

2010 Reporte Anual de la Calidad del Agua Potable en Silver City

Nos complace presentar a usted ***El Reporte Anual de la Calidad del Agua de este año de la Ciudad de Silver City.*** Este reporte cubre todas las muestras de monitoreo efectuadas de Enero a Diciembre del 2009. El año pasado solamente encontramos un contaminante a un nivel más alto del que permite el EPA. Vea la explicación en la tabla bajo el nombre de Total de Coliforms.

La Ciudad de Silver City está comprometida a proveer la mejor calidad de agua potable. Nuestro objetivo es y siempre ha sido, el de brindar a usted un seguro y confiable abastecimiento del agua potable.

Para mas información sobre de este reporte o alguna pregunta relacionada a su agua potable, favor de contactar al Departamento de Utilidades al teléfono (575) 534-6365. Usted también puede comunicarse vía e-mail con el Director del Departamento de Utilidades Robert Esqueda al correo electrónico resqueda@qwestoffice.net o con Norma J. Ramírez, Secretaria Ejecutiva de dicho departamento al correo electrónico nramirez@silvercitymail.com

¿De donde proviene mi agua?

El agua de Silver City es suplida únicamente por el agua que es extraída de los pozos localizados en dos áreas separadas. La de Frank's Well Field que está compuesta de cuatro pozos que extraen agua del Gila-San Francisco Water Basin. La segunda área de pozos es la de Woodward Well Field que está compuesta de seis pozos, los cuales extraen agua del Mimbres Water Basin. Dos pozos adicionales que no se consideran parte del Woodward Field también suplen a la ciudad de agua. Estas son las de Gabby Hayes Well y la de Anderson Well, ambas extraen agua del Mimbres Water Basin.

Preguntas frecuentes

¿Cuál es la dureza del agua potable en Silver City?

La dureza del agua se define por la cantidad de calcio y magnesio presente en el agua. Cuando los niveles son comparativamente bajos (0-125 ppm), el agua se describe como suave. Cuando los niveles son comparativamente altos (300+ppm), el agua se considera dura. El agua de Silver City se considera de dureza mediana (125-200ppm). El agua dura no jabona fácilmente y no forma mucha espuma cuando se usa jabón o detergente.

¿Se le agrega fluoruro al agua de Silver City?

Fluoruro es una sustancia que es conocida por retardar la formación de cavidades dentales. En algunas comunidades , el fluoruro se agrega al agua que tomamos. La Asociación Americana Dental recomienda una concentración de 1 parte por millón. Sin embargo, el fluoruro se produce de manera natural en el agua de Silver City a un nivel óptimo. Agua embotellada generalmente no contiene fluoruro y es por esto que no es recomendable para niños. Porque mucho fluoruro también puede ser perjudicial a la salud, de acuerdo a los estándares de la Agencia del Ambiente y Protección (EPA) el nivel máximo establecido es 4 partes por millón.

¿Es peligroso el cloro que se usa para desinfectar el agua?

Silver City usa cloro para desinfectar el agua que tomamos. Cloro es la manera más efectiva de asegurar que el agua se mantiene desinfectada al correr por el sistema de distribución. El cloro previene epidemias de **water-borne**, como el cólera, tifoidea y hepatitis. La máxima cantidad de cloro en el agua de Silver City esta usualmente a 0.7 partes por millón. Cloro a esta cantidad no posee riesgos adversos a la salud.

Algunas veces el agua que tomo se mira turbia. ¿Es el agua turbia segura para tomar?

Agua que se mira como turbia / lechosa es usualmente el resultado de burbujas inofensivas de aire atrapadas en el agua. Después de unos minutos cuando el agua se asienta en un vaso de agua, el agua se va aclarando al tiempo que las burbujas de aire van flotando hacia arriba. Aun el aire atrapado en el agua no afecta la salubridad del agua, si observa este problema favor de reportarlo al Departamento de Utilidades de la Ciudad de Silver City al teléfono (575) 534-6365.

Fuente de Evaluación y Protección al Agua (FEPA)

El programa de la Fuente de Evaluación y Protección al Agua (FEPA) que en ingles se conoce como *SWAP* evalúa la susceptibilidad del suministro del agua pública a contaminación potencial por microbios patógenos y químicos. Un valor alto de susceptibilidad fue asignado a este sistema usando la información recolectada durante las pruebas por el Departamento del Ambiente. El reporte completo del FEPA esta disponible en el Departamento del Ambiente del Agua Potable del Estado de Nuevo México, 525 Camino de los Márquez, Suite 4, Santa Fe, NM 87505. Si desea copias de este reporte lo puede hacer escribiendo al SWAP@nmenv.state.nm.us ó llamando al (505) 827-7536 o (llamando gratis al 1-877-654-8720).

Aunque através de todos los Estados Unidos es común encontrar fuentes potenciales de contaminación localizadas en las superficie de los pozos, planes de protección y otros esfuerzos de planeamiento continúan siendo los métodos primarios para la protección y seguridad de una alta calidad en el agua que consumimos.

Todas las fuentes de agua potable están sujetas a una potencial contaminación por sustancias naturales o creadas por el hombre. Estas sustancias pueden ser microbios, químicos orgánicos / inorgánicos y sustancias radioactivas. En toda agua potable incluyendo el agua embotellada se espera que contenga de manera razonable por lo menos un mínimo de pequeñas cantidades de contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente indica que el agua representa un riesgo para la salud. Más información sobre contaminantes y sus efectos potenciales a la salud pueden ser obtenidos llamando al Hotline del Environmental Protection Agency's Safe Drinking Water 1-800-426-4791.

Informacion importante para la salud

Algunas personas podrían ser más sensitivas a los contaminantes en el agua potable que el resto de la población en general. Personas propensas a problemas inmunológicos como personas con cáncer en tratamiento de quimioterapia, personas que han tenido transplante de órganos, personas con SIDA u otros desórdenes del sistema inmunológico, personas mayores de edad y niños recién nacidos pueden en particular tener más riesgos de contraer infecciones. Estas personas deberían de buscar consejería de los profesionales encargados del cuidado de la salud en lo referente al agua potable.

Las regulaciones del EPA/CDC sobre una apropiada manera de disminuir el riesgo de una infección causada por cryptosporidium y otros contaminantes microbiológicos están disponibles al público en el Safe Drinking Water Hotline 1-800-426-479



Resultados del monitoreo en los puntos de entrada al Sistema de Distribución

Sustancia (unidades)	Año analizado	NMC	MNMC	Average detectado	Rango alto-bajo	Reúne los requisitos del EPA	Fuente típica
----------------------	---------------	-----	------	-------------------	-----------------	------------------------------	---------------

Metales

Arsénico (ppb)	2008	10	0	1.25	1.56 - 0.93	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales; desperdicios de los huertos, vidrio y desechos de la producción de electrónicos.
Bario (ppb)	2008	2,000	2,000	3.60	5.69 - 1.51	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Residuos de depósitos de basura, refinería de metales y erosión de depósitos naturales.
Berilio (ppb)	2008	4	0	0.56	1.12-ND	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales como los de metal crudo que contiene otros elementos.
Cromo (ppb)	2008	100	100	1.93	2.21-1.65	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Residuos de acero y molinos de desechos, erosión de depósitos naturales.
Selenio (ppb)	2008	50	50	6	7-5	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Residuos de refinerías de petróleo, erosión de depósitos naturales, así como también residuos de las minas.

Minerales

Floruro (ppm)	2008	4	4	1.69	1.99-1.39	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales, desperdicios que provienen de las fábricas de fertilizantes y aluminio.
---------------	------	---	---	------	-----------	--	---

Nutrientes

Nitrato (ppm)	2009	10	10	1.2	1.50-0.9	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Desechos del uso de fertilizantes, filtración de aguas sucias, erosión de depósitos naturales.
---------------	------	----	----	-----	----------	--	--

Radiológicos

Emisores de Alpha	2004	15	0	6.60	6.60-5.60	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales.
Beta/Emisores de Fotón	2004	50	0	2.30	2.30-2.10	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Descomposición de depósitos naturales y creados por el hombre.
Radio Combinado	2004	5	0	0.25	0.25-ND	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Erosión de depósitos naturales.



US EPA establece regulaciones que limita la cantidad de ciertas sustancias en el agua que consumimos. US EPA define dónde y la frecuencia de la recolección de las muestras que deben ser tomadas de cada sustancia. La siguiente tabla indica las sustancias encontradas en las muestras recolectadas en los grifos de las casas de los consumidores por todo el sistema de distribución en el 2009.

Resultados del monitoreo através del Sistema de Distribución

Sustancia (unidades)	Ano de la prueba	NMC	MNMC	Average detectado	Rango alto-bajo	Reúne los requisitos del EPA	Fuente típica
----------------------	------------------	-----	------	-------------------	-----------------	------------------------------	---------------

DESINFECTANTES

Cloro (ppm)	2009	4	4	0.42	0.66-0.01	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Aditivo del agua usado para controlar microbios.
-------------	------	---	---	------	-----------	--	--

RESULTADOS DE LA DESINFECTACION

Acidos Haloacéticos (ppb)	2009	60	60	2.79	5.6-ND	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Resultado de la cloronización a través de la desinfectación del agua que se forma cuando el cloro reacciona a los orgánicos presentes en el agua.
Total de Trihalometanos (ppm)	2009	80	80	0.013	0.032 - 0.0002	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Resultado de la cloronización a través de la desinfectación del agua que se forma cuando el cloro reacciona a los orgánicos presentes en el agua.

PLOMO Y COBRE

Cobre(ppm) 90 %	2008	AL = 1.3	1.3	0.11	0.53-0.005	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Corrosión en los sistemas de plomería casera, desgastes de depósitos naturales; filtración de los preservativos que resultan del procesamiento de la madera.
Plomo (ppb) 90%	2008	AL = 15	0	1.10	3.56-0.16	<input checked="" type="checkbox"/> SI	Corrosión en los sistemas de plomería casera, erosión de depósitos naturales.

De estar presente, niveles elevados de plomo pueden causar serios problemas a la salud, especialmente en mujeres embarazadas y niños pequeños. La presencia de plomo en el agua que tomamos se debe principalmente por los materiales y componentes asociados con las líneas de servicio del agua y plomería residencial. Silver City es responsable de proveer alta calidad de agua potable, pero no puede controlar la variedad de materiales usados en componentes de plomería. Cuando su agua ha estado sin uso por varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo simplemente dejando correr el agua por 30 segundos ó 2 minutos antes de usarla ya sea para tomar o cocinar. Si usted está preocupado sobre la presencia de plomo en su agua potable, es recomendable que pida que se le haga un test a su agua. Información sobre la presencia de plomo en el agua potable, métodos de tests y pasos que puede seguir para minimizar este problema está disponible en el Safe Drinking Water hotline o en <http://www.epa.gov/safewater/lead>.

MICROBIOLÓGICOS

<u>Total de Coliforms/</u>	2009	1	0	0.017	4-0	<input checked="" type="checkbox"/> S	Coliforms están naturalmente presentes en el ambiente; por si mismas no representan una amenaza para la salud; se usan para indicar la posible presencia de otra bacteria potencialmente dañina
----------------------------	------	---	---	-------	-----	--	---

240 Pruebas rutinarias anuales

**Marzo del 2009: Cuatro (4) pruebas resultaron ser positivas a causa de un error en el sistema de operación que causó una falla en el monitoreo y el mantenimiento propio de los residuos de cloro. Doce (12) repetidas/confirmadas pruebas tomadas inmediatamente después, resultaron negativas de total de coliforms.*

Las sustancias mencionadas en la tabla de abajo no están reguladas por el EPA; sin embargo, el Departamento de Utilidades recibe frecuentemente llamadas acerca de ellas, por esto nosotros proveemos esta información como un servicio a nuestros clientes.

SUSTANCIAS NO REGULADAS

Sustancia (Unidades)	Rango de detecciones	Average detectado	Límite sugerido por el EPA
Alcalinidad (ppm)	157 – 203	176	N/A
Dureza (ppm)	132 – 200	162 (Mediano) o 9.45 granos/galón	N/A
pH – Acidez (ph unidades)	7.16 – 7.69	7.45	N/A
Sal (ppm)	18.7 – 34.7	25.4	N/A
Total de Sólidos Disueltos (ppm)	190 – 279	217	N/A